GRAN TEATRO DEL LICEO
EMPRESA JUAN A. PAMIAS
OPERA
1973–74

UAB

JABON - COLONIA - TALCO - BALSAMO

PRODUCTOS

Nenuco

EL PRIMER PLACER DEL RECIEN NACIDO

GRAN TEATRO DEL LICEO

TEMPORADA DE OPERA 1973-74
EMPRESA: JUAN A PAMIAS - BARCELONA
DEL 8 DE NOVIEMBRE 1973 AL 20 FEBRERO 1974
62 REPRESENTACIONES
45 NOCHES Y 17 TARDES

4

UAB

todo el día, toda la noche

tabaco
foto-cine discos
cassettes postales
caramelos perfumería
revistas librería regalos
souvenirs boutique Gales
bar snack-cafetería Mirador

©ESPIRA DL-38

RESTAURANTE INTERMEZZO
¡ a todas horas !

cuando salga, le esperamos en

DRUGSTORE LICEO

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Primera representación de

EL CABALLERO DE LA ROSA

Comedia para música en tres actos

libreto de

HUGO VON HOFMANNSTHAL

música de

RICHARD STRAUSS

MIERCOLES

13 DE FEBRERO DE 1974

NOCHE

41.ª de propiedad y abono a noches

Turnos B y Extraordinario

EL CABALLERO DE LA ROSA

POR LA COMPAÑIA DEL TEATRO DE LA OPERA DE GRAZ (AUSTRIA)

REPARTO

La Mariscala, Princesa de Werdenberg	**ROBERTA KNIE**
El Barón Ochs de Lerchenau	**ROLF POLKE**
Octavio	**MARGARITA KYRIAKI**
El señor de Faninal	**GOTTFRIED HORNIK**
Sofía, su hija	**DORIT HANAK**
Marianne Leitmetzerin	**WALTRAUD SCHWIND**
Valzacchi	**ERICH KLAUS**
Annina	**ERIKA SCHUBERT**
El Comisario de Policía	**NIKOLAUS HUFNAGL**
El Mayordomo de la Mariscala	**HORST ZANDER**
El Mayordomo de Faninal	**THOMAS TARJAN**
Un notario	**NIKOLAUS HUFNAGL**
Un hostelero	**THOMAS TARJAN**
Un cantante	**BARRY MORELL**
Una modista	**CARMEN HERNANDEZ**
Un vendedor de pájaros	**ILUMINADO MUÑOZ**
Un flautista	**AGOSTINO ROMEO**
Un peluquero	**JOSE ANTONIO FLORES**

Coro General

Maestro Director	**PETER SCHROTTNER**
Puesta en escena	**RUDOLF HARTMANN**
Decorados	**NEUMANN-SPALLART**
Vestuario	**HANNA WARTENEGG**
Maestro de Coro	**RICCARDO BOTTINO**
Realización de la puesta en escena	**HORST ZANDER**
Inspector de escenario	**HANNS HEGER**
Apuntador	**RIA FÖRTSCH**

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Versión escénica totalmente procedente del Teatro de la Opera de Graz (Austria).

42026
UAB Universitat Autònoma de Barcelona

ARGUMENTO

Lugar de la acción: Viena
Epoca de la misma:
Primeros años del reinado de María Teresa (siglo XVIII)

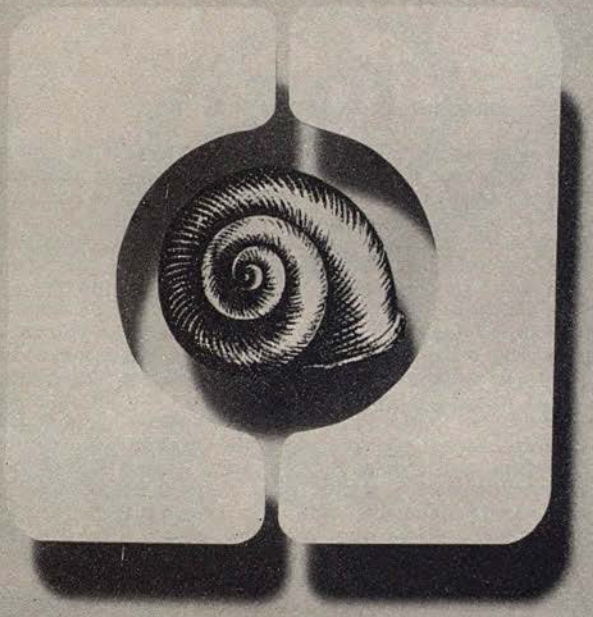
acto I

Cámara dormitorio de la Mariscala

Octavio, joven perteneciente a una distinguida familia señorial, hace la corte a la Mariscala, siendo correspondido por ella, mientras el Mariscal se halla ausente por haber salido a practicar su deporte favorito: la caza.
Nuevamente Octavio jura amor eterno a la Mariscala, cuando el ruido de unos cascabeles anuncian que alguien se acerca. El joven corre a esconderse. Quien llega es el pequeño negrito que la Mariscala tiene a su servicio, trayendo el desayuno. Solos otra vez, Octavio sale de su escondrijo y los dos toman el desayuno en la mayor intimidad. El alegre coloquio se ensombrece ligeramente cuando ella dice haber soñado que su marido regresaba de improviso. Apenas acaba de mencionar dicho sueño, se oyen ruidos que proceden del exterior, de los que se deduce que alguien quiere entrar en las habitaciones de la Mariscala. ¿El sueño habrá sido profético? Si la Mariscala está asustada, más aún lo está Octavio, quien corre a esconderse otra vez. Pero se trata de una falsa alarma. Quien llega es el Barón Ochs, primo de la Mariscala, noble por el título pero vulgar por naturaleza.
Octavio, para escapar de allí, no ha tenido otra solución que vestirse con las ropas de la doncella; pero, cuando trata de ganar la salida, tropieza con el Barón, que lo toma por una auténtica muchacha. La Mariscala no tiene más remedio que presentarle como su nueva doncella. Y cuando Octavio quiere salir, el Barón le ruega que se quede.
El recién llegado expone el objeto de su visita: informar a su muy ilustre prima de su próximo casamiento con la señorita de Faninal. Todo está dispuesto para la boda, faltando sólo designar el caballero que habrá de entregar a la prometida el mensaje nupcial con la simbólica rosa de plata, tal como es costumbre hacerlo en el país. El

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

confort
Promotora Inmobiliaria, s/a.



"los pisos bien hechos
desde el principio"

PULIDO

confort Promotora Inmobiliaria, S/A · Travesera de Gracia, 72 · Tel. 218 85 00*

Barón confía en la experiencia de la Mariscala, para que ella elija el caballero que habrá de encargarse de tan importante mensaje.
Durante todo este parlamento, el Barón, al mismo tiempo que platica con la Mariscala, trata por todos los medios de retener a Octavio, dirigiéndole palabras galantes que divierten a la Mariscala y confunden al atribulado joven. Una vez el Barón ha terminado sus explicaciones, la Mariscala le notifica en el acto que ya tiene hecha su elección: nadie más indicado que su primo Octavio.
Por una puerta de la estancia aparecen una serie de abigarrados personajes, cuya intervención en las escenas cómicas que se suceden constituye como un amable intermedio, tras el cual prosigue la acción propiamente dicha. El Barón manda traer el estuche que contiene la simbólica rosa; mas cuando se dispone a mostrarla a la Mariscala, ésta le ruega que no lo haga, manifestando al mismo tiempo el deseo de estar sola. El Barón, obediente, se retira.
Tanto rumor de bodas ha entristecido a la Mariscala. La mujer que ve acercarse la vejez sostiene consigo mismo un coloquio lleno de nostalgia. En este estado de ánimo es sorprendida por Octavio que vuelve para repetir sus palabras de amor, pero la Mariscala, con la lucidez que le confiere su experiencia, comprende que la juventud llama a la juventud. Sin embargo, cuando Octavio se ha marchado, se reprende a sí misma por haberle dejado salír sin darle siquiera un beso. Reponiéndose a su disgusto, manda llamar al negrito que le sirve de paje, a quien entrega el estuche de la rosa con la misión de que lo entregue a Octavio, quien sabe muy bien lo que tiene que hacer con él.

acto II

Salón en el Palacio del señor de Faninal

El señor Faninal, su hija Sofía, Mariana, dama de gobierno y el maestro de ceremonias, están ultimando los detalles de la fiesta, dando órdenes para recibir al Caballero de la Rosa. El señor Faninal, por su parte, sale diciendo que volverá trayendo al esposo de su mano.
Se oyen las voces cada vez más cercanas de los heraldos que anuncian la llegada del caballero, mientras desde las ventanas, Mariana y la servidumbre contemplan animadas la llegada de la comitiva.

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

PUBA
S.A.

EMPRESA
CONSTRUCTORA

- OBRAS URBANAS
- OBRAS INDUSTRIALES

ESPECIALIDAD:
- INGENIERIA EN HORMIGON ARMADO

Rambla Cataluña, 44
Teléfono 215 90 00*
Barcelona-7

los criados abren la puerta para dejar paso a Octavio, que entra ataviado con un vestido plateado, la cabeza descubierta y llevando en la mano la simbólica rosa que entrega a Sofía, en nombre del Barón Ochs, como prueba de su amor.

Entre tanto, los criados colocan en medio de la sala tres sillones, dos para Sofía y el Caballero de la Rosa, y el otro para Mariana. Puestos uno al lado del otro, los dos jóvenes pueden iniciar una conversación, mostrándose Octavio agradablemente sorprendido tan pronto como descubre el interés que ha logrado despertar en la joven. En efecto, Sofía le confiesa que sus hazañas y su fama le son familiares por haberlas leído en el «Almanaque Imperial».

Una secreta pero mal reprimida simpatía, convertida pronto en amor, atrae a ambos jóvenes; pero, para su desdicha, en aquel momento regresa el señor Faninal acompañado del Barón Ochs para presentarlo a la novia, la que, al verle tan viejo y tan ordinario, se siente muy contrariada. Su adversión aumenta tan pronto como se da cuenta de los modales groseros del novio, quien, tanto en las palabras como en los gestos, hace prueba de muy poco recato. La forma con que el Barón trata a Sofía pone furioso a Octavio, que tiene que hacer grandes esfuerzos para reprimirse ante los presentes.

Llega el notario y todos salen para firmar los capítulos de la boda, menos Sofía y Octavio que, al quedarse solos, dejan estallar sus ansias contenidas. Jura Octavio defenderla con su propia vida, y acuerdan los dos resistir por todos los medios a los proyectos matrimoniales del padre de Sofía. Tales palabras son sorprendidas por Valzacchi y Annina, dos espías al servicio del Barón, quienes, irrumpiendo en la sala, cogen fuertemente a los dos jóvenes gritando: «¡Traición!»

Aquel grito atrae a todo el mundo. El Barón reprende violentamente a Octavio, pero éste replica con la mayor altivez. Por su parte, Sofía no se recata en proclamar en voz alta la verdad de sus sentimientos, protestando de que la quieran casar a la fuerza con el viejo Barón, cuando ella a quien quiere es al joven Octavio. Octavio y el Barón, se disponen a dirimir aquel asunto espada en mano, recibiendo el segundo una leve herida en el antebrazo. Más asustado que herido, el Barón es conducido a una silla de brazos por los dos espías a su servicio, mientras llega el señor de Faninal furioso. Está dispuesto a llevar a cabo la boda tal como la había proyectado, y a mandar a la cárcel al entrometido Octavio.

Todos salen quedando solo el Barón con los suyos. Entra de nuevo Annina para entregarle un billete amoroso. La cita a una nueva conquista. Annina pide una recompensa

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

por sus servicios, pero el Barón le dice que ya se la dará más tarde. Ella se irrita ante semejante tacañería y jura pasarse al bando contrario.

acto III

Departamento reservado en una hospedería vienesa

Reina en la escena una semioscuridad. Annina, toda de luto, está en pie, asistida por Valzacchi, que da los últimos toques a su «toilette».
Empieza la pantomima en la que aparecen todos los personajes que han de tomar parte en la celada tendida al Barón, en combinación con Octavio, que cuenta con la asistencia de la Mariscala, dispuestos todos a impedir la boda imaginada por el señor de Faninal.
Aparece por fin el Barón y acude a cumplimentarlo el propietario del hotel e infinidad de criados que le agobian a fuerza de cumplidos. Octavio vuelve a presentarse disfrazado de mujer. Representa el papel de la doncella que había escrito al Barón por conducto de Annina. El Barón, que cree de buena fe que se trata de una conquista, empieza a cortejarle; pero cuando más entusiasmado está al creer que sus palabras son atendidas, sale de su escondrijo Annina, la que, a gritos, dice ser la esposa del Barón, mientras unos chicos preparados de antemano irrumpen en la sala gritando: «¡Papá! Papá!» Todos los presentes manifiestan su asombro, mientras el Barón, irritado y confundido, pide desde la ventana auxilio a la policía.
Aparece el Comisario de policía dispuesto a poner en claro el asunto, cosa nada fácil, puesto que los gritos arrecian por todas partes, mostrándose la mujer de luto más agresiva que nadie. En la confusión provocada, el Barón ha perddio la peluca, y desde este momento tratará de recuperarla incluso en medio del mayor tumulto. Su suerte está echada cuando se presenta Faninal para contemplar aquel poco edificante espectáculo. A continuación llega Sofía, que, por fin, se sabe libre de su odioso pretendiente. Al final llega la Mariscala. El Barón, muerto de vergüenza, sale de allí dejando paso a la juventud, cuyo amor recibe la plena aprobación de la Mariscala. Octavio y Sofía cantan el himno del amor. Y el pañuelo de bolsillo que se le cae involuntariamente a Sofía es recogido sigilosamente por el negrito, que se lo guarda para él.

«DER ROSENKAVALIER»

comedia para música

Si «Guntram» y «Feuersnot», primeras incursiones de Richard Strauss en el género teatral, denotaban una clara filiación wagneriana, ya con «Salomé» se iniciaba en el camino del desarrollo de una auténtica personalidad, refrendada con el avance que supuso poco después «Elektra», en la que estuvo al borde de la total ruptura con las reglas tonales. En contra de lo que pudiera constituir fácil creencia en aquel entonces, el inexorable avance quedó frenado por voluntad del propio compositor, quien parecía no creer ya en los postulados wagnerianos, a la vez que deseaba imprimir a su obra un renovador aire de frescura y naturalidad. No más personajes atormentados y perversos; retorno a más clásicos procedimientos melódicos o armónicos. Consideraciones de este tipo son las que se formuló Strauss poco antes de manifestar: «Esta vez escribiré una ópera de Mozart», afirmación que debe ser tenida en cuenta más que por los deseos de asimilar un estilo y unas características de tiempos pasados, por una identificación con el espíritu que animaba las obras del genio salzburgués, muy particularmente «Las Bodas de Fígaro». De este modo iba a nacer «El Caballero de la rosa».

DUX/Superwash

Strauss dejó Micenas y Galilea para trasladarse a la Viena del siglo XVIII. Para ello, con muy buen criterio, creyó imprescindible contar con un buen libreto, de cuya confección encargó a Hugo von Hofmannsthal, quien ya había firmado el texto de «Elektra» y que inmediatamente se sintió del todo identificado con la idea de Strauss. Hofmannsthal, un auténtico vienés, era persona indicadísima para recrear el ambiente dieciochesco de la ciudad que le vio nacer, tal como fielmente consiguió, creando además personajes llenos de vida y sentimientos, con los que todavía los públicos actuales pueden sentirse plenamente identificados. La amalgama entre la individualidad de los personajes y el ambiente que les rodea es una de las principales virtudes del libreto, cuya importancia decisiva queda subrayada por el subtítulo de la obra: «comedia para música».

En un principio se deseó la creación únicamente de dos grandes papeles: uno para barítono (el del Barón de Ochs) y otro para una soprano o mezzo soprano (el de Octavio), para el que el propio Hofmannsthal sugirió en un principio a Geraldine Farrar o a Mary Garden. Posteriormente surgió el gran acierto de conferir vital importancia a la Mariscala, con toda su carga de melancólica femineidad. Ella y Ochs son, teatralmente hablando, los dos personajes más originales de entre los principales de «El Caballero de la rosa». Octavio y Sofía, con sus características propias, son, en definitiva, la eterna pareja de enamorados. El espíritu que invade la obra recuerda, efectivamente, al de algunas óperas de Mozart, aunque interpretado de una forma totalmente nueva. La identificación entre texto y música es absoluta, no habiendo renunciado Strauss, con sus magistrales recursos técnicos, al uso de la orquesta completa, aunque en los más íntimos momentos sepa prescindir sabiamente del empleo de la misma (obsérvese la simplicidad del tejido instrumental que subraya los monólogos de la Mariscala, la entrega de la rosa o los maravillosos últimos momentos de la obra).

Fiel a su propia idea, Strauss supo eludir totalmente los textos históricos y así incluyó en la obra el ritmo de vals, para conferirle una mayor vida y alegría. Se le acusó por ello de incurrir en grave anacronismo, aunque el compositor lo justificó con la creencia de que era el espíritu de la Viena del XVIII lo que condujo a la creación del vals. La audición de la obra así lo confirma, pues en momento alguno el vals parece fuera de lugar o incorporado forzadamente a la partitura.

Los principales personajes, tanto escénica como musicalmente, están individualizados a la perfección. Ridículo y ridiculizado el Barón de Ochs, igualmente cegato pre-

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE
INMUEBLES EN RENTA SA
formado por:

Presidente: D. Joaquín Viola Sauret (Registrador de la Propiedad)

Vice-Presidente: D. José Suñer Martínez (Industrial)

Consejeros: D. Francisco Ráfola Senfá (Abogado)
D. Pedro Pérez Güerri (Ingeniero Industrial)
D. José M. Piñol Aguadé (Notario y Registrador Mercantil)
D. Mariano Ganduxer Relats (Censor Jurado de Cuentas)
D. Jaime Colomé Formosa (Intendente Mercantil)
D. Manuel Sainz de Vicuña y García Prieto (Arquitecto)
D. Eduardo García de Enterría (Catedrático de Derecho Administrativo)

Secretario: D. Andrés Regaera Guajardo (Abogado del Estado)

DA LAS GRACIAS

Por la confianza que le han demostrado sus 4.120 Partícipes
y comunica que, logrado el objetivo de Inversión con alta Rentabilidad,

CIERRA

el grupo "A" de inmuebles-operaciones.

NOTAS:

1 - Dentro de breves días, se convocará ASAMBLEA DE PARTICIPES "A" para examen del **Balance de Cierre** del Grupo, con detalle de todos los **inmuebles construídos y arrendados.**

2 - El 16 de Enero de 1974, abriremos el **Grupo "B"** para invertir en otros INMUEBLES, con suscripción pública de PARTICIPACIONES SIN PRIMA inicial.

Prepárese para aprovechar esta nueva oportunidad.

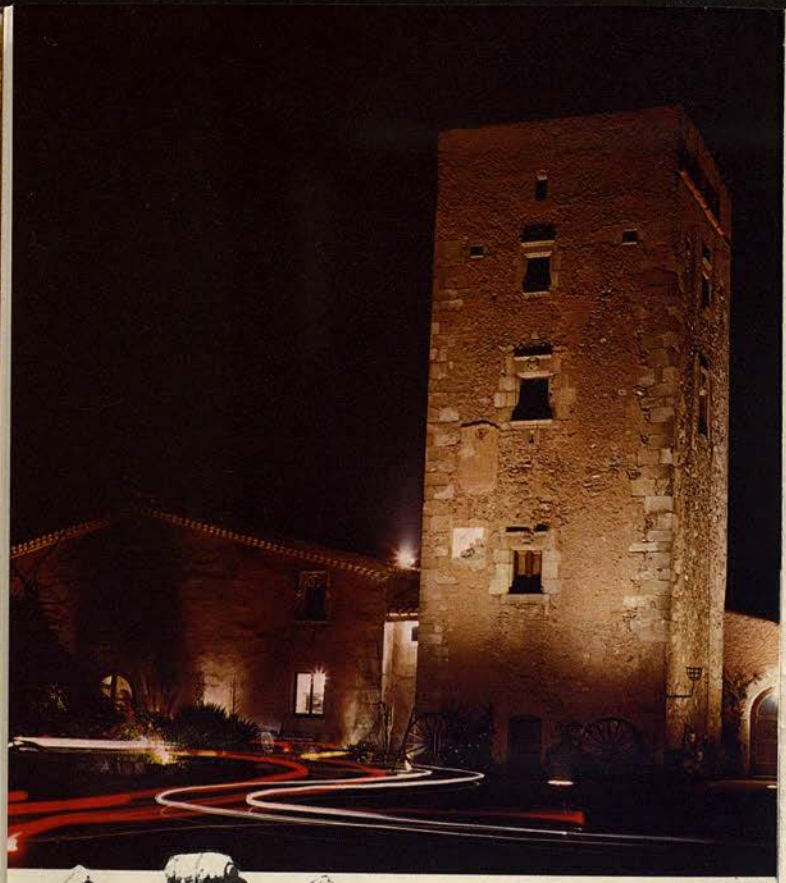
MIEMBRO DE LA ASOCIACIÓN NACIONAL ESPAÑOLA DE INVERSIÓN COLECTIVA EN INMUEBLES PARA ARRENDAR

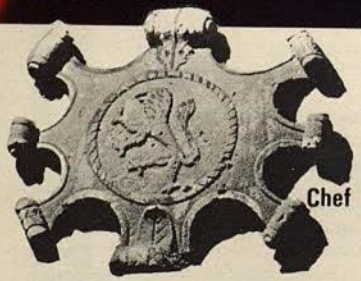
INMUEBLES EN RENTA SA
Paseo de Gracia, 97 / 5º - BARCELONA. 8
Teléfonos: 2152319 - 2157950 - 2160557 - 2160688 - 2160689

Remítanos este cupón y le enviaremos sin compromiso alguno el MANUAL DEL INVERSOR y cuanta información complementaria precise.

Nombre .....
Domicilio .....
Población ..... DP. .....
Provincia ..... Teléfono .....

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona





castell arnau
restaurant

Chef de Cocina Don Román Juncosa

Sala de Exposiciones,
Premios Literarios,
Reuniones Musicales ...

Carretera general de Sabadell a Tarrasa Km. 14,2–T. 296 2963

Fotos: Olivella

tendiente de la posición económica de Sofía que de los supuestos encantos de quien él cree Mariandel. Interesado en emparentar con la nobleza, aunque la nobleza «sea» el Barón de Ochs, el Señor de Faninal. De gran nobleza de sentimientos la Mariscala, que, rondando los cuarenta años, ve como la juventud que ella misma va perdiendo, lo avasalla todo y le priva de su llamémosle capricho con el Conde Octavio Rofrano, de diecisiete años, apasionado, un poco impulsivo, juvenil y desbordante de vitalidad, que abandona a la Mariscala cuando el destino le coloca a Sofía frente a frente. Sofía, bellísima, candorosa, fiel a sus sentimientos, casi una niña (quince años) y un poco, involuntariamente, «deus ex machina» de toda la acción (con ella debe casarse el Barón de Ochs, por ella espera su padre poder adquirir un nuevo rango social, a causa de ella la Mariscala medita sobre el inexorable paso del tiempo y en ella misma descubre Octavio el verdadero amor).

El estreno de la obra en Dresde fue realmente apoteósico, siendo calificado como «suceso de escándalo», con innumerables minutos de griterío y bravos, que Strauss cedía graciosamente a Ernst von Schuch, director de orquesta, y a Max Reinhardt, responsable de la dirección escénica, así como a la totalidad de los intérpretes. Tuvieron que darse cincuenta representaciones seguidas y el éxito fue inmediatamente corroborado en toda Alemania (a excepción de Berlín, por circunstancias de tipo oficial) y resto de Europa. Y es que los públicos agradecieron ilusionadamente que el entonces célebre Strauss abandonara el Olimpo en el que se encontraban Elektra, Clitemnestra, Salomé, Herodes, etc. y con su Mariscala, su Ochs, su Sofía o su Octavio, descendiera a un terreno más humano para, además de convencer y admirar, emocionar y conmover a personas que ahora sí podían sentirse identificadas con los personajes straussianos.

La historia de «El Caballero de la rosa» en nuestro Liceo es realmente brillante. Llegó en 1921, nada menos que de la mano del insigne Maestro Bruno Walter. De este acontecimiento queda fiel constancia en las memorias del entonces empresario liceísta Don Juan Mestres, cuando éste afirma: «El Caballero de la rosa», de acuerdo con mis pronósticos, triunfó a partir de la primera noche. El éxito estaba asegurado no sólo por el incomparable mérito de la partitura, sino además por la valía de los elementos. ¡Nunca olvidaremos a Delia Reinhardt y Elisabeth Schumann, y a Lattermann en su prodigiosa creación del papel del Barón! En el escenario del Liceo conseguí reproducir lo que había visto y oído en Dresde, y a partir de aquel día «El Caballero de la rosa» quedaba incorporado al repertorio del Teatro».

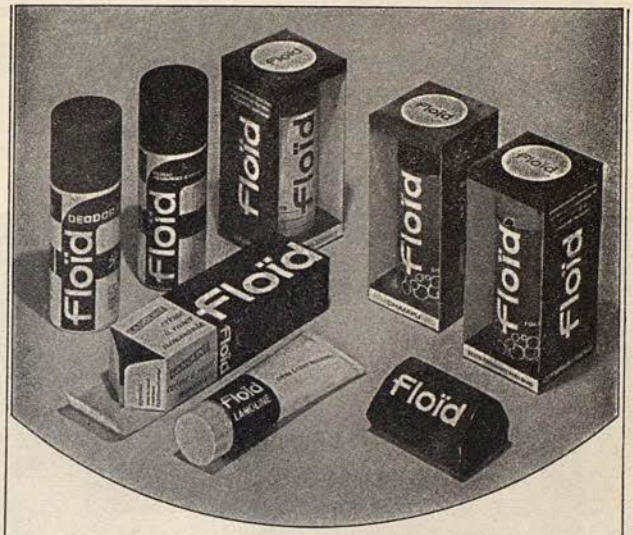
UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Desde entonces muchos nombres ilustres en el historial liceísta de «Der Rosenkavalier». Por no hacer interminable la lista podría citarse tan sólo que en 1923-24 la dirigió Otto Klemperer, que ya en 1930-31 la dirigió Georges Sebastian, que en 1934-35 se cantó en catalán bajo la dirección de Juan Manén y Adrián Gual y con Conchita Oliver, Mercedes Capsir, Carlota Dahmen, Vincenzo Bettoni y Ricardo Fusté como principales intérpretes y, finalmente, que en las dos últimas versiones (1963-64 y 1966-67) fueron Mariscalas ilustres Claire Watson y Elisabeth Schwarzkopf.

Todavía hoy, además de admirar una magistral partitura, una perfecta compenetración entre texto y música, nos seguimos identificando con unos personajes que, en buena parte, se nos antojan en su fondo como perfectamente actuales. Mérito de compositor y de libretista, quien al finalizar la obra especifica: «Sofía cae en brazos de Octavio, que la besa apasionado. Sin que ella se dé cuenta, le cae de la mano el pañuelo de bolsillo. Seguidamente salen corriendo, cogidos de la mano. La escena queda vacía. Un momento después, vuelve a abrirse la puerta central. Entra el negrito con una vela en la mano, busca por el suelo el pañuelo, lo encuentra, lo recoge y se aleja dando saltos, mientras cae rápidamente la cortina.»

Poco antes de finalizar la obra pudiera creerse que los sentimientos primero de la Mariscala, Sofía y Octavio y posteriormente el éxtasis de los dos jóvenes («Es un sueño o una ilusión»), pudieran conducir a un final un tanto irreal y excesivamente sentimental. Pero Strauss desea dejar constancia de que ese éxtasis queda inmerso en la propia vida. La renuncia de la Mariscala, el naciente amor de Sofía y Octavio son la vida misma. La vida continúa. Entra el negrito, en busca del pañuelo que Sofía ha perdido sin darse cuenta y la obra finaliza con un brillante y alegre scherzo, pleno de fresco vigor.

FERNANDO QUERI



ALREDEDOR de FLOID para DESPUES del AFEITADO

7

PRODUCTOS PARA COMPLETAR SU HIGIENE

Desodorante
Aceite espumoso para baño
Crema de Afeitar con brocha
Crema de Afeitar espumosa
Shampoo
Jabón • Talco

Floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. New York / London / Paris / Barcelona

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

Hoteles hesperia

CENTRAL DE RESERVAS
VIA AUGUSTA, 17-19, 2.º, 2.ª
TELEFONOS 218 03 00 - 04 - 08
DIREC. TELEG.: HESPEROTELS

HOTEL CALIPOLIS ★★★★
SITGES
Tel. 894 15 00/04

HOTEL MONTARTO ★★★★
Estación de Esquí
Baqueira-Beret • Alto Arán
SALARDU - Tel. 18

PARK HOTEL TROYA ★★★★
Playa de las Américas
TENERIFE

PARK HOTEL SAN JORGE ★★★★
(Piscina climatizada - Sauna - Gimnasio)
PLAYA DE ARO - Tel. 972 315 254

HOTEL PRESIDENTE ★★★
BENIDORM (Alicante) - Tel. 969 362 382

PARK HOTEL ROQUETAS ★★★
ROQUETAS DE MAR (Almería) - Tel. 951 32 02 50/51

MOTEL AMPURDAN ★★★
FIGUERAS - Tel. 972 242 948

BODAS - BANQUETES - CONVENCIONES - FINES DE SEMANA

ABIERTOS TODO EL AÑO

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

PETER SCHROTTNER

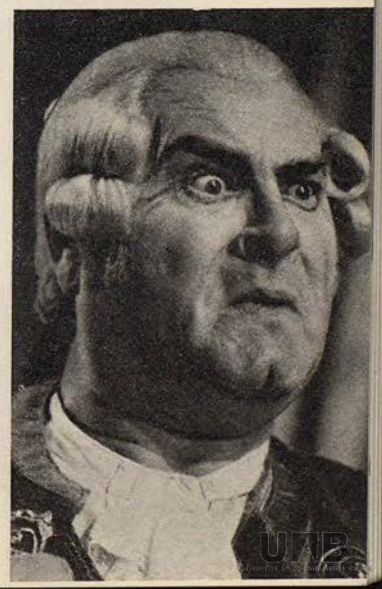
HORST ZANDER

ROBERTA KNIE

DORIT HANAK

MARGARITA KYRIAKI

ROLF POLKE



FINCAS

J. Carbonell Vilanova

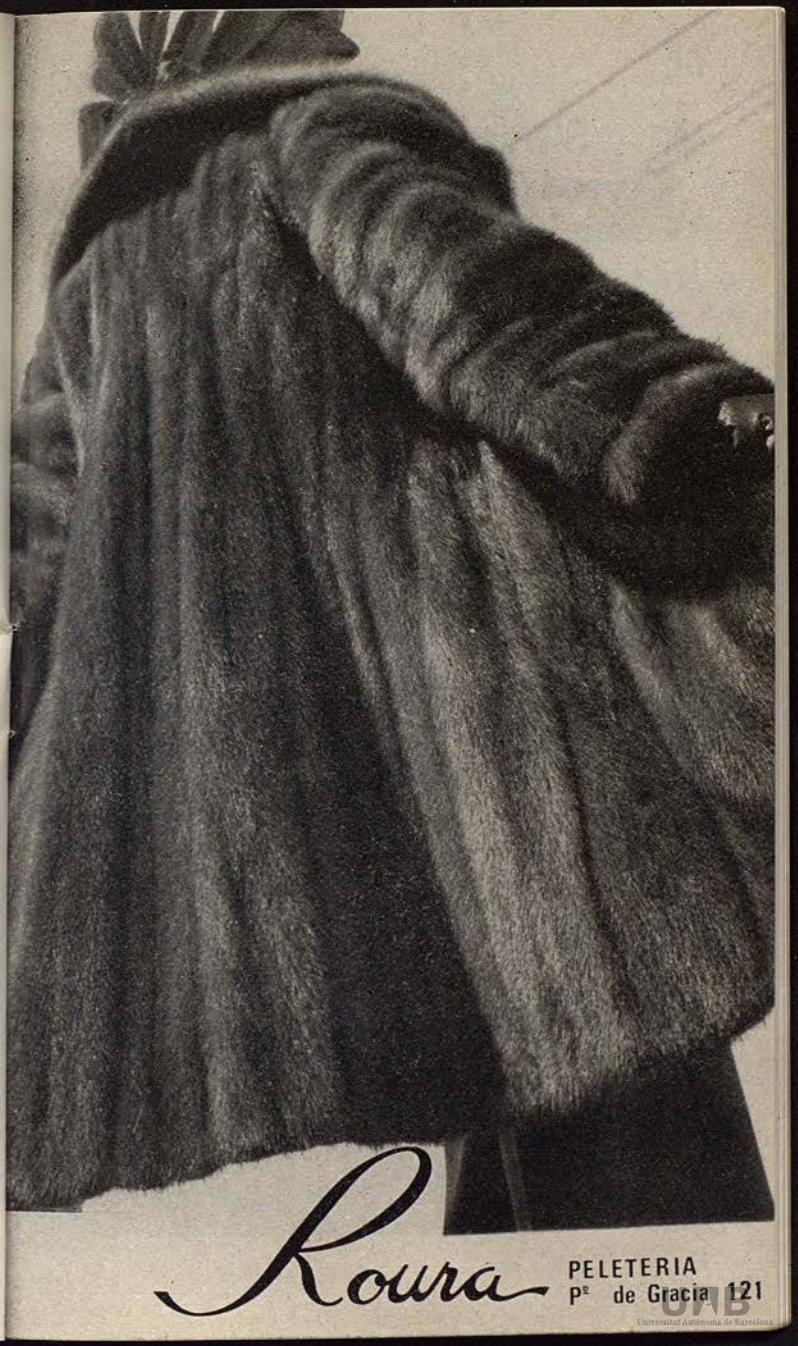
Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46

Teléfono 231 48 26

(Tres líneas)

BARCELONA



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Si le interesa conocer detalles y noticias curiosas sobre la ópera que hoy se representa, sírvase leer lo que a continuación se explica:

- Etapas importantes en la vida y en el arte de RICHARD STRAUSS (Pág. 31)
- Estreno mundial (Pág. 35)
- Primera representación en este Gran Teatro (Pág. 35)
- Representaciones dadas en el Liceo (Pág. 35)
- Discografía (Pág. 37)

ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES EN LA VIDA Y EN EL ARTE DE

RICHARD STRAUSS

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

1864 Nació el 11 de junio en Munich, siendo su padre un ilustre profesor de trompa, que se había distinguido por su animosidad artística contra la obra musical de Richard Wagner.

1870 Cuando sólo contaba cuatro años de edad, bajo los auspicios de su madre, inicia su educación musical.

1872 Ya en este año, convencido su padre de las dotes musicales que adornaban a su hijo, toma a su cargo la dirección de sus estudios.

1880 Alterna su formación de cultura general con los estudios de piano, violín, armonía, contrapunto e instrumentación. En este año termina varias obras que merecen pública atención.

1882 Se inscribe en la Universidad de Munich, que al principio frecuenta asiduamente.

1883 Convencido de que su verdadero camino es la música, abandona la Universidad para consagrar todo su tiempo a su gran pasión, el cultivo de la música.

1884 El célebre director de orquesta Von Bulow, uno de los músicos más influyentes de la época, le toma como sustituto en la Orquesta de Meiningen, asegurando así su carrera como director.

1885 Produce sin desmayo obras de bien distinto carácter que se dan a conocer en toda Alemania. Disidente completamente de la fobia que su padre siempre manifestó por la obra wagneriana, se convierte en uno de sus más grandes difusores.

1886 Realiza una estancia en Italia, donde cree hallar una nueva fórmula estética, que emplea en sus obras sucesivas.

1889 Es nombrado Director musical de la Corte de Weimar.

1897 En el período que media entre 1886 y el indicado, sus obras le dan un renombre de primer orden en el mundo entero. A esta época se deben sus magníficos poemas musicales: «Don Juan», «Muerte y Transfiguración», «Till», «Don Quijote» y «Vida de un héroe». Aunque trata de entrar en los dominios de la música lírica siguiendo la llamada escuela wagneriana, al componer su primera ópera, «Guntram», no alcanza el éxito.

1898 Es nombrado director musical de la Opera de Berlín, cargo en el que permanece doce años y es uno de los de más relieve de Europa.

1904 Realiza un triunfal viaje a Norteamérica, donde da un gran número de conciertos que obtienen un completo éxito.

1905 Estrena su ópera «Salomé», que produce verdadera sensación. Es su primer triunfo en el dominio de la música de escena.

1904 Da a conocer «Elektra», otra ópera de gran relieve, en la que demuestra su dominio orquestal y su franco avance en el drama musical.

1911 Logra un triunfo apoteósico al presentar en Dresde, de cuyo Teatro de la Opera era director, su más célebre ópera, «El Caballero de la Rosa», que continúa siendo su obra maestra teatral.

1918 Su figura se acrecenta, obteniendo continuados y clamorosos éxitos en todo el mundo, recibiendo muestras de respeto y admiración, sobre todo el Alemania y Austria, donde se le venera.

1934 Al lograr el poder el régimen nazi, acepta el cargo de Presidente de Música de Cámara del III Reich, mostrándose conforme con las directivas raciales que dictó aquel régimen político.

1936 Pero su relación con la política nazi fue de corta duración, produciéndose un grave conflicto al pretender estrenar su ópera «La mujer silenciosa», sobre libreto del conocido literato judío Stefan Zweig. Abandonó sus cargos oficiales y se retiró a Garmisch-Partenkirchen.

1945 Durante casi toda la segunda guerra mundial residió en Suiza, pasando luego a vivir de nuevo en Alemania.

1947 A pesar de su avanzada edad, visita Londres, donde dirige un concierto memorable.

1948 Sufre una delicada operación quirúrgica, que se efectúa en una clínica de Montreux.

1949 Ya restablecido, se celebra en todo el mundo el 85 aniversario de su nacimiento. El día 8 de septiembre de este mismo año fallece en Garmisch-Partenkirchen este verdadero genio musical, autor de quince óperas y de gran número de composiciones de los más diversos géneros y estilos.

1952 Ya fallecido su autor, se estrena públicamente su quincena y última ópera, «El amor de Danae», en el Festival de Salzburgo, que si bien estaba preparada para ser ejecutada en el propio Festival del año 1944, sólo se pudo celebrar su ensayo general, dado que los acontecimientos bélicos impidieron la normal continuación de la vida teatral de Austria y Alemania y, por tanto, la imposibilidad de su anunciado estreno.

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

®

VILALLANA

platos de cocina preparados
charcutería
rostisería

BUFETE PERMANENTE

MAESTRO PEREZ CABRERO 19–21 T. 250 22 47
BARCELONA-6-

PARKING COVADONGA J. SEBASTIAN BACH, 6

ESTRENO MUNDIAL

El estreno absoluto de esta obra tuvo lugar en el Teatro de la Opera de Dresde el 26 de enero de 1911, bajo la dirección de Ernst von Schuch y con Margarethe Siems, Eva von der Osten y Karl Perron como principales intérpretes.

Primera representación en este GRAN TEATRO

Primera representación en el GRAN TEATRO DEL LICEO de «EL CABALLERO DE LA ROSA», el 2 de abril de 1921.

Con el siguiente reparto:

Mariscala	Elsa Gentner-Fischer
Octavian	Delia Reinhardt
Sofía	Elisabeth Schumann
Mariana	Alexina Zenardi
Barón Ochs	Theodor Lattermann
Señor de Faninal	Leo Schutzendorf
El cantante	Vicente Gallofré
Valzacchi	Theo Kuhn
Maestro Director	BRUNO WALTER

Se dieron 6 representaciones en aquella Temporada.

Representaciones dadas en el LICEO

De esta ópera se han ofrecido en el Liceo, antes de la presente Temporada, 47 representaciones, habiendo sido la última la del 15 de diciembre de 1966.

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

Grandes Viajes CHAT

SELECCION PRIMAVERA

NUEVA YORK

Excursiones a: CATARATAS DEL NIAGARA y WASHINGTON
Extensión a LAS VEGAS y CALIFORNIA

BANGKOK - Tailandia exótica

Estancia en BANGKOK - Playas de PATTAYA
Extensión a HONG-KONG

RUSIA

Salida especial Semana Santa
visitando MOSCU y LENINGRADO

GRECIA
Islas del Mar Egeo y TURQUIA

ATENAS - DELFOS - CORINTO - MICENAS
EPIDAURO - CRETA - SANTORINI - RODAS - DELOS
MICONOS - KUSADASI - EFESO y ESTAMBUL

JAPON
POR LA RUTA MAS INTERESANTE DEL LEJANO ORIENTE

DELHI - AGRA - TAJ MAHAL - NEPAL - KATHMANDU
BANGKOK - HONG KONG - KIOTO - NARA - NIKKO
HAKONE - KAMAKURA - TOKIO

MARES DEL SUR Y VUELTA AL MUNDO

SINGAPUR - ISLA DE BALI - AUSTRALIA
ISLAS FIDJI - TAHITI - MOOREA - BORA BORA
HONOLULU - SAN FRANCISCO
Extensión a LOS ANGELES - ACAPULCO y MEJICO

Solicite Información y Folleto a

VIAJES CHAT

CIA. HISPANOAMERICANA DE TURISMO

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO 17

Paseo de Gracia, 11 - BARCELONA-7
Teléfono 258 65 00 (10 líneas)

DISCOGRAFIA
de la Opera
EL CABALLERO DE LA ROSA

- CLEMENS KRAUSS
  Opera de Munich. — VOX.
  Viorica Ursuleac, Adele Kern, Georgine Milinkovic, Ludwig Weber, George Hann.

- RUDOLF KEMPE
  Orquesta del Estado de Sajonia y Coros.—URANIA.
  Margaret Bäumer, Tania Lemnitz, H. Richter, Kurt Böhme.

- ERICH KLEIBER
  Orquesta Filarmónica de Viena y Coros de la Opera de Viena. — DECCA.
  Maria Reining, Hilde Güden, Sena Jurinac, Ludwig Weber, Alfred Pöll, Anton Dermota.

- HERBERT VON KARAJAN
  Orquesta Philharmonia y Coros.-LA VOZ DE SU AMO.
  Elisabeth Schwarzkopf, Teresa Stich Randall, Christa Ludwig, Otto Edelmann, Eberhard Wächter, Nicolai Gedda.

- KARL BÖHM
  Orquesta del Estado de Sajonia y Coro de la Opera de Dresde. — DEUTSCHE GRAMMOPHON.
  Marianne Schech, Rita Streich, Irmgard Seefried, Kurt Böhme, Dietrich Fischer Dieskau, Rudolf Francl.

- GEORG SOLTI
  Orquesta Filarmónica de Viena y Coros de la Opera de Viena. — DECCA.
  Regine Crespin, Helen Donath, Yvonne Minton, Manfred Jungwirth, Otto Wiener, Luciano Pavarotti.

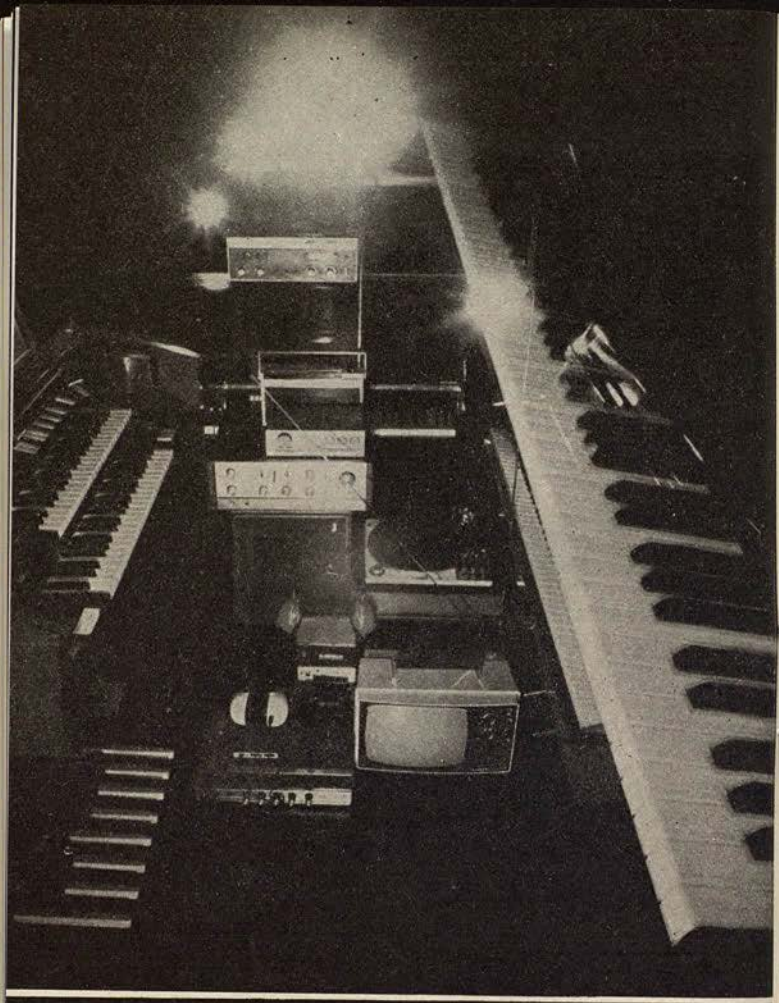
- LEONARD BERNSTEIN
  Opera de Viena. — COLUMBIA.
  Christa Ludwig, Lucia Popp, Gwyneth Jones, Walter Berry, Ernst Gutstein, Plácido Domingo.

NOTAS:

A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas publicadas o reproducidas comercialmente en discos de 33 r.p.m.

B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.

C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.



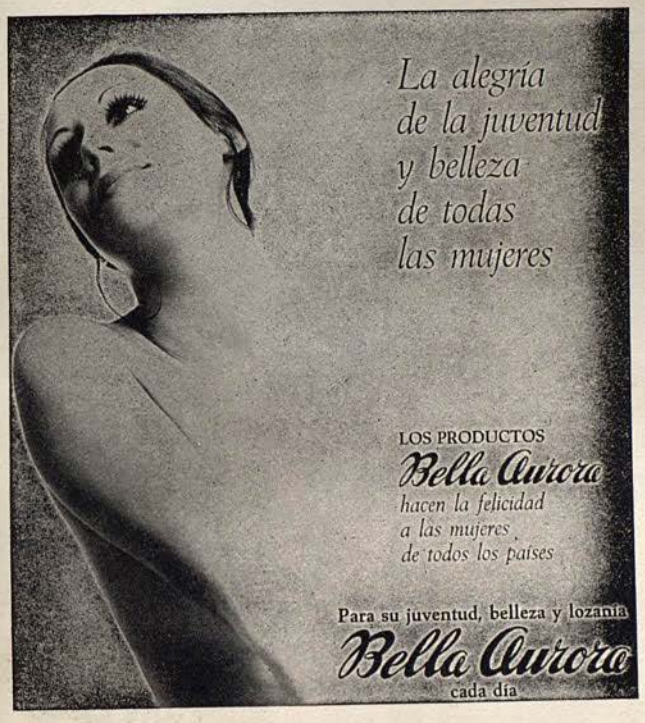
JL Alberdi

SIEMPRE HA SIDO MUSICA

Especialistas en sonido.

PIANOS, ORGANOS Y ALTA FIDELIDAD

Avda. Principe de Asturias, 8 bis Teléf. 227 09 32 y 228 98 45 BARCELONA-12



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

ARTESANIA EN VIDRIO
...UNA LABOR DE OFICIO

Vidrieras J.M. BONET

Vidrieras emplomadas
Vidrieras cimentadas
Pantallas tipo TIFFANY
Grabados al ácido

J. M. Bonet

c/. Asturias, 6
Tel. 227 7150
Barcelona, 12

NOTICIARIO

● Esta noche, en función correspondiente al Turno B, tiene lugar la primera representación de la ópera de Richard Strauss «El Caballero de la rosa», con la presentación en España de la Compañía del Teatro de la Opera de Graz, segundo escenario lírico de Austria, que logra una auténtica creación de esta obra, una de las más representadas en dicho Teatro. La dirección escénica se debe al célebre regista Rudolf Hartmann, corriendo la musical a cargo del Maestro Peter Schrottner. El cuarteto de principales intérpretes está integrado por las sopranos Roberta Knie y Dorit Hanak, la mezzo soprano Margarita Kyriaki y el barítono Rolf Polke.

● El viernes día 15, en función correspondiente al Turno A, se ofrecerá la primera representación de la ópera de Bedrich Smetana «La Novia vendida», cuya última representación en este Gran Teatro tuvo lugar en 1963. Esta obra, tan característica de la mejor música checa, tendrá una interpretación fidelísima a cargo del Teatro de la Opera de Brno, que tan repetidas muestras de valía ha ofrecido en nuestro Coliseo. Las direcciones musical y escénica serán, respectivamente, del Maestro Frantisek Jilek y del regista Vaclav Veznik.

● El Teatro de la Opera de Brno, cuya denominación oficial es la de «Teatro Leos Janacek», en recuerdo del ilustre compositor checo nacido en esa ciudad, es una de las Compañías extranjeras que más veces ha actuado en nuestro Gran Teatro, habiendo sido acogida siempre con singular complacencia por público y crítica, que han sabido admirar siempre las cuidadísimas versiones, tanto musicales como escénicas, que ha presentado esta Compañía, cuyas anteriores actuaciones liceístas fueron: 1964-65, «Rusalka» y «Jenufa»; 1965-66, «Katerina Ismailova», y 1972-73, «Katya Kabanova» y «Le Coq d'or».

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Ferrán Contreras

JOYERO

M. Pérez Cabrero, 4 Tel. 239 7007 Barcelona-6 (junto Turó Park)

PROXIMAS FUNCIONES

Viernes, 15 de Febrero de 1974 - Noche
42.ª de propiedad y abono a noches - Turnos A y Extraordinario
PRIMERA REPRESENTACION de

LA NOVIA VENDIDA

de BEDRICH SMETANA
por la Compañía del Teatro de la Opera de Brno
Mtro. Dir.: **FRANTISEK JILEK** Dtor. Esc.: **Vaclav Veznik**

Sábado, 16 de Febrero de 1974 - Noche
43.ª de propiedad y abono a noches - Turno C
SEGUNDA REPRESENTACION de

EL CABALLERO DE LA ROSA

de RICHARD STRAUSS
por los mismos intérpretes de esta noche

Domingo, 17 de Febrero de 1974 - Tarde
17.ª de propiedad y abono a tardes
SEGUNDA REPRESENTACION de

LA NOVIA VENDIDA

de BEDRICH SMETANA
por los mismos intérpretes del Viernes día 15

Martes, 19 de Febrero de 1974 - Noche
44.ª de propiedad y abono a noches - Turno A
TERCERA Y ULTIMA REPRESENTACION de

EL CABALLERO DE LA ROSA

de RICHARD STRAUSS
por los mismos intérpretes de esta noche

AVISO. Dentro de la sala de este Gran Teatro está prohibido obtener registros o cintas magnetofónicas, así como realizar fotografías o filmar escenas de los espectáculos que se representan o del público que asiste a los mismos.

Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

UNA EXCLUSIVA DE PUBLICIDAD

publitempo sa

Programa confeccionado y editado por FORUM MUSICAL,
Via Laietana, 49 - 4.º - Teléfono 231 90 01 BARCELONA - 3

LLORET, INDUSTRIAS GRAFICAS Depósito Legal B. 12.978 - 1974

L'AIR DU TEMPS

CAPRICCI

Eau de Toilette
"L'Air du Temps"
NINA RICCI
Paris

Parfums romantiques
de
NINA RICCI
Paris

UAB